



الاسكوا

الأمم المتحدة
اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا

مراجعة تشرين الأول / أكتوبر 2018

نموذج استبيان قياس العنف ضد المرأة: أدوات التنفيذ



الأمم المتحدة
نيويورك، 2018

الهدف من مراجعة النموذج العربي لاستبيان قياس العنف ضد المرأة

- لاحتساب مؤشرات أهداف التنمية المستدامة 5.2.1 و5.2.2 و5.3.1 و5.3.2 و5.6.1، بما في ذلك مجموعة واسعة من العنف ضد المرأة
- لالتقاط معلومات سياقية أخرى ذات صلة بالمنطقة العربية
- لإدخال التصنيفات المطلوبة في أهداف التنمية المستدامة مثل الإعاقة
- لإستكمال الاستبيان بشكل كامل لاستخدامه في مسح مستقل

LIMITED

Distr.

E/ESCWA/SD/2018/Technical Paper.xxx

12 October 2018

ORIGINAL: ARABIC

اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا (الإسكوا)

نموذج استبيان قياس العنف ضد المرأة: أدوات التنفيذ

الأمم المتحدة
نيويورك، 2018

11-0390

المحتويات

الصفحة

7	مقدمة
11	شكر وتقدير
13	نموذج استبيان العنف ضد المرأة
		1- دليل تعليمات استيفاء الأسئلة
		2- دليل الباحثة لإجراء المقابلات
		3- دليل المنسقة - حلقة عمل لتدريب الباحثات الميدانيات
		4- دليل الرموز وخطة تحليل مؤشرات العنف ضد المرأة
		5- برنامج الرموز والتحليل لاستخراج مؤشرات الأمم المتحدة حول العنف ضد المرأة

مقدمة

إن تحسين أدوات قياس العنف ضد المرأة بالتزامن مع نشر المعلومات الإحصائية الناتجة عنها تعتبر الخطوة الأولى لتعزيز القدرات الوطنية من أجل وضع السياسات والبرامج التي تعالج هذه القضية بفعالية. وعلاوة على ذلك، فإن وضع إطار عام مشترك لمنهجية قياس العنف ضد المرأة سيسمح بالتركيز على تحديات محددة تواجه المناطق والسياقات المختلفة. ومن خلال التطوير والمشاركة في توحيد منهجية إقليمية للمؤشرات متفق عليها لتقييم حجم العنف ضد المرأة، يمكن استحداث وتسريع اعتماد آليات متطورة لجمع البيانات وقياس العنف ضد المرأة في المكاتب الإحصائية الوطنية.

في عام 2009 تم إجراء تقييم من قبل شعبة الإحصاءات في الأمم المتحدة حول الدراسات القائمة على العنف ضد المرأة، وأظهرت نتائج التقييم عدم وجود مسح سابق قادر على تقدير مؤشرات الأمم المتحدة حول العنف ضد المرأة. وأوكلت اللجنة الإحصائية للأمم المتحدة في العام نفسه مسؤولية البدء بتجريب مجموعة من البيانات لتقدير مؤشرات الأمم المتحدة حول العنف ضد المرأة إلى المكاتب الإحصائية الإقليمية في المناطق الخمس. ويؤمل أن يسهم نموذج الاستبيان وأدوات تنفيذه في توحيد جمع البيانات وتحليل مؤشرات الأمم المتحدة حول العنف ضد المرأة دولياً.

تم إعداد النموذج العربي الأول لاستبيان قياس العنف ضد المرأة وأدوات التنفيذ المرفقة به من قبل سكرتارية لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأوروبا في إطار مشروع حساب التنمية "تعزيز القدرات للقضاء على العنف ضد المرأة من خلال الشبكات المحلية لمجتمعات المعرفة". ويحتوي الدليل على نموذج استبيان قياس العنف ضد المرأة وأدوات تنفيذه تعليمات استيفاء أسئلة، نموذج استبيان قياس العنف ضد المرأة، ودليل الباحثة لإجراء المقابلات، ودليل المنسقة - حلقة عمل لتدريب الباحثات الميدانيات، ودليل الرموز وخطة تحليل مؤشرات العنف ضد المرأة، وبرنامج الرموز والتحليل لاستخراج مؤشرات الأمم المتحدة حول العنف ضد المرأة.

وقد نفذ المشروع من قبل لجان الأمم المتحدة الإقليمية الخمس (اللجنة الاقتصادية لأفريقيا، واللجنة الاقتصادية لأوروبا، واللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي، واللجنة الاقتصادية والاجتماعية لآسيا والمحيط الهادئ، واللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا) وشعبة الإحصاءات في الأمم المتحدة، وبرنامج الأمم المتحدة للمرأة، والمنسق من قبل اللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي خلال الفترة 2008-2010. ويسعى المشروع إلى تعزيز قدرات البلدان في جميع أنحاء العالم لقياس العنف ضد المرأة بشكل منظم ومناسب، ورصد وتقييم أثر السياسات والتشريعات والبرامج للقضاء على هذا النوع من العنف.

تم وضع المسودة الأولى للاستبيان في أيلول/سبتمبر 2009، وتمت مراجعتها في اجتماع فريق الخبراء (لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأوروبا، جنيف، 28-30 أيلول/سبتمبر 2009) (1). وكذلك جرى تحسينها وأجراء الاختبارات الميدانية. وتم إدخال الاقتراحات على النموذج المنفخ في 11 آذار/مارس 2011.

(1) انظر في تقرير الاجتماع على الوصلة: <http://www.unecce.org/stats/documents/2009.09.gender.htm>

وقد تمت ترجمة نموذج استبيان قياس العنف ضد المرأة والأدوات المرفقة به إلى اللغة العربية من قبل اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا وتمت مراجعته وتطبيع حبه نتائج ورشة العمل حول نموذج استبيان لقياس العنف ضد المرأة التي عقدت في بيروت عام 2010، كما تم عرضه واعتماده من قبل اجتماع فريق العمل المشترك بين الوكالات والخبراء حول إحصاءات النوع الاجتماعي في الدول العربية الذي عقد في بيروت في 14-16 تشرين الثاني/نوفمبر 2011.

تمت الاستعانة بالاستبيان القطري الذي وضعتة منظمة الصحة العالمية حول صحة المرأة والعنف المنزلي ضد المرأة (2) (3) كنقطة بداية، وتم تعديل الأسئلة المتعلقة بالعنف ضد المرأة في استبيان منظمة الصحة كي يصبح بالإمكان احتساب تقديرات المؤشرات المطلوبة .

وفي ضوء المتطلبات الجديدة لأجندة التنمية المستدامة قامت الإسكوا بتحديث استمارة النموذج العربي لاستبيان قياس العنف ضد المرأة حسب آخر تحديث قامت بها منظمة الصحة العالمية بتاريخ 9 نيسان / ابريل 2018 بما يلائم المنظور العربي.

وفي حال استكمال النسخة الثانية من نموذج استبيان قياس العنف ضد المرأة ستعمل الإسكوا على تحديث دليل أدوات التنفيذ ليستخدم مع نموذج الاستبيان الخاص بمجموعة المؤشرات الأساسية المعنية بالعنف ضد المرأة ودليل تعليمات استيفاء الأسئلة ودليل الباحثة لإجراء المقابلات ودليل المنسقة لتدريب الباحثات الميدانيات.

(2) يانسن وآخرون، منظمة الصحة العالمية (2005)، الاستبيان الإصدار 10.

Jansen H. et al. Questionnaire Version 10 (26 January 2005), WHO multi-country study on women's health and life experiences, WHO, 2005.

(3) نتقيح 9 من المنهجية والاستبيان في غارسيا مورينو وآخرون، منظمة الصحة العالمية (2005):

WHO multi-country study on women's health and domestic violence against women: initial results on prevalence, health outcomes and women's responses. WHO, 2005. (ISBN 924 159358X).

شكر وتقدير

تم إعداد نموذج استبيان قياس العنف ضد المرأة وأدوات تنفيذه (دليل تعليمات استيفاء الأسئلة ، ودليل الباحثة لإجراء المقابلات، ودليل المنسقة لتدريب الباحثات الميدانيات، ودليل الرموز وخطة تحليل مؤشرات العنف ضد المرأة، وبرنامج الرموز والتحليل لاستخراج مؤشرات الأمم المتحدة حول العنف ضد المرأة) من قبل السيدة هنريكا أ. ف. م. جانسن وذلك في إطار مشروع حساب التنمية "تعزيز القدرات للقضاء على العنف ضد المرأة من خلال الشبكات المحلية لمجتمعات المعرفة" والذي تنفذه لجان الأمم المتحدة ومن ضمنها اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا.

وقد تمت ترجمة وتطبيق أول نسخة لنموذج استبيان قياس العنف ضد المرأة وأدوات تنفيذه الى اللغة العربية من قبل اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا وتمت مراجعته من قبل السيدة ندى جعفر، رئيسة وحدة الإحصاءات السياسية والتنسيق في الاسكوا، والسيدة وفاء ماجد رئيسة شعبة الإحصاءات الاجتماعية في الجهاز المركزي للإحصاء في مصر بالاستناد إلى نتائج ورشة العمل حول نموذج استبيان لقياس العنف ضد المرأة المعقودة في بيروت عام 2010.

وفي نيسان 2018 تم تحديث النسخة الثانية لاستبيان النموذج العربي من قبل السيدة ندى جعفر حسب آخر مراجعة قامت بها منظمة الصحة العالمية بتاريخ 9 نيسان / ابريل 2018 عام 2018. وتتضمن مؤشرات الأهداف التنموية المستدامة 5.2.1 و5.2.2.

وفي تشرين الأول / اكتوبر 2018 تمت المراجعة الثالثة لاستبيان النموذج العربي لاستكمال جميع مؤشرات العنف ضد المرأة في الأهداف التنموية المستدامة 5.3.1 و5.3.2 وبالإضافة الى المؤشر 5.6.1 (نسبة النساء من سن 15 سنة الى 49 سنة اللاتي يتخذن قراراتهن بأنفسهن بشأن العلاقات الجنسية واستخدام وسائل منع الحمل والرعاية بالصحة الإنجابية) وأخذ الملاحظات الأخيرة من الدول.

نموذج استبيان العنف ضد المرأة^①

تيسان / أبريل 2018

تقسّم أسئلة هذا الاستبيان على النحو التالي:

إضافة	-استمارة الأسرة المعيشية: بيانات تعريفية
تعديل	القسم الأول: استمارة اختيار الأسرة المعيشية: الخصائص الديموغرافية
إضافة	القسم الثاني: خصائص المسكن وممتلكات الأسرة
تعديل	-استمارة الموافقة الشخصية للمرأة المؤهلة
إضافة	القسم الثالث: خلفية عن المبحوثة
تعديل	القسم الرابع: الحالة الزوجية (العلاقة بالزوج) الشريك
إضافة	- العمر عند الزواج الأول
إضافة	- تعدد الزوجات
إضافة	القسم الخامس: الوضع المالي
إضافة	القسم السادس: الصحة العامة والصحة الإنجابية والصعوبات
إضافة	القسم السابع: خلفية عن الزوج الحالي أو الأخير
إضافة	القسم الثامن: الآراء وجهات النظر
تعديل إضافة	القسم التاسع: عنف الزوج \ الشريك (الحالي والأخير)
	- عنف خلال فترة الحمل
تعديل	القسم العاشر: الإصابات
تعديل إضافة	القسم الحادي عشر: تجارب عنف أخرى (غير الزوج \ الشريك)

استكمال المقابلة

خزرت الوثائق التالية لتتوافق مع هذا الاستبيان:

- 1- دليل تعليمات استيفاء الأسئلة
- 2- دليل الباحثة لإجراء المقابلات
- 3- دليل المنسقة – حلقة عمل لتدريب الباحثات الميدانيات
- 4- دليل الرموز وخطة تحليل مؤشرات العنف ضد المرأة
- 5- برنامج الرموز والتحليل لاستخراج مؤشرات الامم المتحدة حول العنف ضد المرأة

القسم الأول استمارة اختيار الأسرة المعيشية

مرحباً، اسمي, أنا أقوم بزيارة الأسرة نيابة عن " أسم مركز البحث". نحن نجري مسحاً في "أسم موقع الدراسة" للتعرف على "أسم أمن للمسح" (مثل: صحة المرأة وتجاربها الحياتية أو أحوال المرأة المعيشية - لا يذكر أسم مسح العنف ضد المرأة بناتنا)		
1	من فضلك، هل يمكنك أن تخبريني كم عدد الأشخاص الذين يقيمون هنا ويتشاركون الطعام؟ للاستطراب: هل يشمل هذا الرقم الأطفال (والرضع) الذين يقيمون هنا؟ هل يشمل هذا الرقم أشخاصاً ليسوا من أفراد الأسرة، مثل الخدم المقيمين أو النزلاء أو الأصدقاء الذين يقيمون هنا ويتشاركون الطعام؟ (تأكد من إضافة هؤلاء الأشخاص إلى المجموع)	عدد الأشخاص الإجمالي في المنزل [] []
2	هل رب الأسرة رجل أو امرأة	1 رجل 2 امرأة 3 الاثنان.....
3	إنودّ التحدث اليوم إلى امرأة واحدة من الأسرة لكي أتمكن من تحديد أي امرأة أتحدث إليها، هل يمكنك أن تعطوني الأسماء الأولى لكل الفتيات والنساء اللواتي يقمن عادة في هذا المنزل (ويتشاركن الطعام).	العلاقة برَب الأسرة ما هي علاقة "الاسم" برَب الأسرة (*) (استخدم الرموز المذكورة في الأسفل)
رقم السطر	العلاقة برَب الأسرة	مكان السكن هل تقيم "الاسم" في هذا المنزل؟ (للحالات الخاصة أنظر (أ) في الأسفل) لا نعم
1	1	لا نعم
2	1	لا نعم
3	1	لا نعم
4	1	لا نعم
5	1	لا نعم
6	1	لا نعم
7	1	لا نعم
8	1	لا نعم
9	1	لا نعم
10	1	لا نعم
الرموز	06 والدة	12 الخادمة المقيمة
01 رب الأسرة	07 والدة الشريك (الحماة)	13 النزيل
02 الزوجة (الشريكة)	08 الأخت	14 الصديق
03 الابنة	09 زوجة الأخ	15 أشخاص غير أقارب (حدد):
04 زوجة الابن	10 أقارب آخرون	
05 الحفيدة	11 الابنة المتبناة/بالرضاعة/ابنة الشريك	

في حال وجود أكثر من أسرة معيشية في مبنى السكن استكمل استمارة منفصلة لكل أسرة معيشية. تجرى المقابلة مع امرأة واحدة في كل أسرة معيشية.

أ- حالات خاصة تأخذ في الاعتبار لأعضاء الأسرة المعيشية

- الخدم: إذا كانوا ينامون 5 ليالي في الأسبوع أو أكثر في الأسرة المعيشية.

- الزوار: إذا ناموا في الأسرة المعيشية في الأسابيع الأربع الماضية.

- بيت التأهيل، أي امرأة بين العمر 15- 64 سنة (أو أكبر) تعيش في الأسرة المعيشية

أكثر من امرأة واحدة مؤهلة في الأسرة المعيشية

- اختبار عشوائي لامرأة واحدة لإجراء المقابلة ... (واختياري استخدام جدول (kiah)

- ضع دائرة حول رقم المنظر للمرأة المختارة. اسأل إذا كان بالإمكان التكم أو التحدث مع المرأة المختارة. إن لم تكن المرأة في المنزل، اتفق على موعد لإعادة الزيارة.

- استمر في استمارة الأسرة المعيشية.

لا يوجد امرأة مؤهلة في الأسرة المعيشية لإجراء المقابلة

- قل: "لا أستطيع الاستمرار في المقابلة لأنني أستطيع فقط مقابلة نساء في العمر 15-xx (العمر اختياري حسب البلد)"

شكرا لمساعدتكم. (الانتهاء من المقابلة هنا)

(1) الأسرة النووية : أسرة معيشية مكونة من زوج / زوجة / الأبناء ويتم تسجيلها كالآتي: رئيس الأسرة ثم الزوجة ثم الأبناء الأكبر فالأقل سناً (دون النظر إلى النوع).

(2) الأسرة الممتدة: أسرة معيشية مكونة من الزوج / الزوجة / الأولاد الغير متزوجين/ أبناء متزوجين وأولادهم/ أم أو أب الزوج / أم أو أب الزوجة ويتم تسجيلها كالآتي: رئيس الأسرة ثم الزوجة ثم الأولاد الغير متزوجين (الكبير فالصغير سناً) دون النظر إلى النوع ثم الابن الأكبر المتزوج (في حالة ابن واحد متزوج) ثم زوجة الابن ثم الاحفاد ثم أب/أم (رئيس الأسرة) ثم أب / أم (زوجة رئيس الأسرة).

(3) اعتبارات خاصة لإحتساب أفراد آخرين في الأسرة

- في حالة وجود خدم في البيت ينامون 5 ليالي أو أكثر مع الأسرة.

- في حالة وجود زوار ناموا اربعة اسابيع الاخيرة مع الأسرة.

(4) السيدة/ الفتاة المؤهلة في عمر بين 18-64 سنة .

(5) في حالة عدم وجود سيدة مؤهلة قومي بشكر المبحوث (لاستطيع ان اكمل الاستبيان لعدم وجود امرأة بعمر 18-64 سنه).

(*) إذا كان الرجل والمرأة من أرباب المنزل، تتم الإشارة إلى الرجل.

القسم الثاني: خصائص المسكن وممتلكات الأسرة

استمارة الموافقة الشخصية المرأة المؤهلة

السلام عليكم، أسمى، أنا أقوم بزيارة الأسرة نيابة عن " أسم مركز البحث". نحن نجري مسحاً في "اسم موقع الدراسة" للتعرف على "اسم أمن للمسح" (مثل: صحة المرأة وتجاربها الحياتية)، وقد تم اختيارك بشكل عشوائي للمشاركة في هذا البحث.

أود أن أطرح عليك بعض الأسئلة التي تنتظرني إلى أوجه هامة من حياة المرأة. قد يصعب عليك مناقشة بعض المواضيع، غير أنّ العديد من النساء اعتبرن من المفيد انتهاز هذه الفرصة للتكلم. لديك الحق بتوقيف المقابلة في أي وقت تشائين. لا يتوجب عليك الرد على أي سؤال لا ترغبين في الرد عليه. ليس هناك جواب صحيح أو خاطئ أود أن أؤكد لك أن كلّ الإجابات تبقى سرية للغاية ولن يطلع أحد عليها، حتى أنّ أحداً لن يعرف أن هذه الأسئلة قد طرحت عليك ولن أسجل أسمك وعنوانك.

أن اشترائك في هذا البحث هو تطوعي بشكل بحت، ولكن تجربتك قد تكون مهمة لنساء أخريات في (اسم البلد) هل لديك أسئلة؟

(اعطي ... دقائق للرد) هل توافقين على إجراء المقابلة؟

(أشيري إذا كانت المستجيبة موافقة أو لا)

[] لا توافق على إجراء المقابلة ← (أشكري المستجيبة على وقتها وانتهاء المقابلة)

[] توافق على إجراء المقابلة



هل المكان والوقت مناسبان لإجراء المقابلة؟

من المهم جداً أن نتكلم على انفراد، أو تودين أن نجريها في مكان آخر؟ (حددي الزمان والمكان _____)

تستكمل من قبل الباحثة

أشهد بأنني قرأت ما ورد أعلاه

التوقيع

وقت البدء بالمقابلة (24 ساعة) [] [] ساعة [] [] دقيقة
اليوم [] [] الشهر [] [] السنة [] []

القسم الثالث: خلفية المبحوثة

106	أود الآن أن أطرح عليك بعض الأسئلة عن نفسك. ما هو تاريخ ميلادك (اليوم والشهر والسنة التي ولدت فيها)؟	اليوم [] [] الشهر [] [] العام [] [] [] [] لا تعرف/لا تتذكر 9998 رفضت الإجابة/لا إجابة 9999
107	كم عمرك (السنوات المكتملة)؟	العمر بالسنوات [] []
108	منذ متى تعيشين في حي مجتمعتك؟	عدد السنوات [] [] أقل من سنة 00 عاشت كل حياتها في مجتمعتها 95 زائرة (على الأقل 4 أسابيع في الأسرة) 95 لا تعرف/لا تتذكر 98 رفضت الإجابة/لا إجابة 99
108a	ما هي ديانتك (طائفتك/مذهبك)؟	01..... بلا ديانة 02..... الإسلامية 03..... الكاثوليكية 04..... البروتستانتية 05..... البوذية 06..... الهندوسية 96..... أخرى (حدد): لا تعرف/لا تتذكر 98 رفضت الإجابة/لا إجابة 99
110	هل سبق لك الذهاب إلى المدرسة؟	1..... نعم 2..... لم تذهب للمدرسة مطلقاً لا تعرف/لا تتذكر 8 رفضت الإجابة/لا إجابة 9
111	(أ) ما هو أعلى مستوى تعليمي حصلت عليه؟ (ب) تحويل عدد السنوات في المدرسة، الترميز المحدد محلياً.	1..... الابتدائي عام 2..... الثانوي عام 3..... الجامعي عام لا تعرف/لا تتذكر 8 عدد السنوات في المدرسة [] [] لا تعرف/لا تتذكر 98 رفضت الإجابة/لا إجابة 99
112	هل تقرأ وتكتب؟	01..... تقرأ وتكتب 02..... تقرأ فقط 03..... لا تقرأ ولا تكتب لا تعرف/لا تتذكر 98 رفضت الإجابة/لا إجابة 99

113	هل يعيش أحد من أفراد عائلتك من الدرجة الأولى بالقرب من مسكنك بحيث يمكنك رؤيتهم / زيارتهم بسهولة؟	<p>1 نعم.....</p> <p>2 لا.....</p> <p>3 تعيش مع عائلتها من الدرجة الأولى.....</p> <p>8 لا تعرف/لا تتذكر.....</p> <p>9 رفضت الإجابة/لا إجابة.....</p>
114	كم مرة ترى أو تتحدث مع أحد أفراد عائلتك من الدرجة الأولى؟	<p>1 يوميا / على الأقل مرة واحدة في الأسبوع.....</p> <p>2 على الأقل مرة واحدة في الشهر.....</p> <p>3 على الأقل مرة واحدة في العام.....</p> <p>4 أبدا (شبه مستحيل).....</p> <p>8 لا تعرف/لا تتذكر.....</p> <p>9 رفضت الإجابة/لا إجابة.....</p>
115	عندما تحتاج إلى مساعدة أو لديك مشكلة، هل يمكنك عادة الاعتماد على أحد من أفراد عائلتك من الدرجة الأولى للحصول على الدعم؟	<p>1 نعم.....</p> <p>2 لا.....</p> <p>8 لا تعرف/لا تتذكر.....</p> <p>9 رفضت الإجابة/لا إجابة.....</p>

القسم الرابع: الحالة الزوجية (العلاقة بالزوج\ الشريك)
(للنساء المتزوجات / لهن شريك حالياً أو سابقاً – لم يسبق لهن الزواج انتقلن الى القسم التالي)

R01 119	هل أنت حالياً متزوجة (لك شريك) ؟ هل تعيشان مع بعض؟ إذا لا، هل أنت على علاقة مع خطيب/ عقد قران أو صديق لا تعيشان مع بعض؟	متزوجة حالياً ويعيشان سوياً. R04 ← 1 متزوجة حالياً ولا يعيشان سوياً R04 ← 2 لديها حالياً شريك (خطيب/عقد قران/صديق) لا يعيشان سوياً... R04 ← 3 غير متزوجة حالياً أو ليس لديها شريك 5
R02a 120a	هل سبق لك أن تزوجت أو عشت مع شريك؟	نعم، سبق وتزوجت R03a ← 1 نعم، سبق عشت مع شريك ولم أتزوج R03a ← 3 لا، لم أتزوج 5
R02b 120b	هل سبق لك أن أقمت علاقة مع رجل دون العيش معه (خطوبة أو مواعدة)؟	نعم..... 1 لا..... 2 رفضت الإجابة/لا إجابة 9
R03a 121	هل انتهت آخر شراكة لك برجل بطلاق أو انفصال أو وفاة زوجك/خطيبك (شريكك)؟	1..... مطلقة 2..... منفصلة/هجر 3..... أرملة/توفي الشريك 4..... لا تعرف/لا تتذكر 5..... رفضت الإجابة/لا إجابة
R03b 122	هل أنت /زوجك أو شريكك من طلب الطلاق / الانفصال، أو هل كان قرار الانفصال مشتركاً؟	1..... المستجيبة 2..... الزوج / الشريك 3..... سوياً (المستجيبة والزوج / الشريك) 4..... أخرى (حدد): 5..... لا تعرف/لا تتذكر 6..... رفضت الإجابة/لا إجابة

R04 123	كم مرة في حياتك تزوجت / خطبت أو أقمت سوياً مع رجل؟ (ذكر الشريك الحالي إذا يقيم سوياً – احتساب كل شخص مرة واحدة)	عدد المرات تزوجت أو أقمت مع شريك سوياً [] [] لم أتزوج أو أقم/ عشنا سوياً 00 لا تعرف/لا تتذكر 8 رفضت الإجابة/لا إجابة 9
R04a 123a	كم كان عمرك عند الزواج الأول؟	العمر بالسنوات [] [] لا تعرف/لا تتذكر 8 رفضت الإجابة/لا إجابة 9
R04b 129	هل كان لديك أي نوع من مراسم الزواج؟ ما نوع المراسم التي لديك؟ سؤال اختياري عند الزواج الأول؟	أ..... لا ب..... الزواج المدني ج..... الزواج الديني د..... الزواج العرفي هـ..... أخرى (حدد):

<p>1..... لا تعيش مع أهلها ولا مع زوج أهلها</p> <p>2..... مع عائلته</p> <p>3..... مع عائلتها</p> <p>4..... مع عائلته ومع عائلتها</p> <p>7..... غير مطابق / لا تعيش مع شريك</p> <p>8..... لا تعرف/لا تتذكر</p> <p>9..... رفضت الإجابة/لا إجابة</p>	<p>الأسئلة المقبلة هي حول زوجك الحالي أو آخر زوج لك.</p> <p>هل تعيشين / أو عشت (في نفس المنزل) مع أهل أو أقارب زوجك / شريكك، أو مع أهلك أو أقاربك؟</p>	<p>R05 124</p>
<p>1..... نعم</p> <p>2..... لا</p> <p>8..... لا تعرف/لا تتذكر</p> <p>9..... رفضت الإجابة/لا إجابة</p>	<p>هل لزوجك / شريكك الحالي (أو سبق له) زوجات أخرى خلال زواجه (أو خلال العلاقة) منك؟</p> <p>(أشيري الى ظاهرة تعدد الزوجات)</p>	<p>R06 126</p>
<p>[] [] عدد الزوجات</p> <p>8..... لا تعرف/لا تتذكر</p> <p>9..... رفضت الإجابة/لا إجابة</p>	<p>كم زوجة لديه حالياً / أو سابقاً (بما فيهم أنت)؟</p>	<p>R07 127</p>
<p>[] [] العدد الترتيبي</p> <p>8..... لا تعرف/لا تتذكر</p> <p>9..... رفضت الإجابة/لا إجابة</p>	<p>هل أنت حالياً / كنت الزوجة الأولى، الثانية، ...؟</p>	<p>R08 128</p>
<p>1..... سوبا (المستجيبة والزوج)</p> <p>2..... اختيار المستجيبة</p> <p>3..... اختيار عائلة المستجيبة</p> <p>4..... اختيار الزوج</p> <p>5..... اختيار عائلة الزوج</p> <p>6..... أخرى (حدد):</p> <p>8..... لا تعرف/لا تتذكر</p> <p>9..... رفضت الإجابة/لا إجابة</p>	<p>من الذي اختار لك زوجك الحالي / الأخير؟</p>	<p>R09 131</p>
<p>1..... نعم</p> <p>2..... لا</p> <p>8..... لا تعرف/لا تتذكر</p> <p>9..... رفضت الإجابة/لا إجابة</p>	<p>قبل الزواج مع زوجك الحالي / الأخير، هل تم سؤالك إذا كنت تريد الزواج منه أم لا؟</p>	<p>R10 132</p>
<p>1..... نعم</p> <p>2..... كلا</p> <p>8..... لست متأكدة</p>	<p>هل يمكنك رفض العلاقة الجنسية مع زوجك/أو شريكك إذا ما كنت لا ترغبين بذلك؟</p> <p>هل تستطيعين أن تقولين "لا" لزوجك إذا كنت لا تريدين المعاشرة الزوجية؟</p>	

القسم الخامس: الوضع المالي

الآن أود أن أطرح عليك بعض الأسئلة حول ممتلكاتك وأرباحك. نحن بحاجة إلى هذه المعلومات لفهم الوضع المالي للمرأة في الوقت الحاضر.

أرجو أن تخبرني إذا كنت تملكين أيًا مما يلي، إما بنفسك أو مع شخص آخر:

1101

لا أملك	نعم، أملك بالشراكة مع آخرين	نعم، أملك	دققي: هل تملك هذا بنفسك، أم أنك تملكه مع الآخرين؟
3	2	1	(أ) أرض (بناء أو زراعية)
3	2	1	(ب) منزلك (شقة، عمارة)
3	2	1	(ج) شركة، محل، مصنع، منشأة
3	2	1	(د) الحيوانات الكبيرة (الأبقار والخيول وغيرها)
3	2	1	(هـ) الحيوانات الصغيرة (الدجاج، الخنازير، الماعز، السمك الخ.)
3	2	1	(و) إنتاج أو المحاصيل من بعض الحقول أو الأشجار
3	2	1	(ز) الأدوات المنزلية الكبيرة (تلفزيون، سرير، طباخ)
3	2	1	(ح) المجوهرات أو الذهب أو غيرها من الأشياء الثمينة
3	2	1	(ي) السيارات
3	2	1	(ك) الادخار في البنك
3	2	1	(ل) الممتلكات الأخرى، حدد

1102

لا	نعم	هل تكسبين المال بنفسك؟ إذا نعم: ما هو عملك بالضبط في كسب المال؟ (أسالي جميع الأسئلة. حددي)
2	1	(أ) وظيفة
2	1	(ب) بيع وتجارة
2	1	(ج) عمل موسمي
2	1	(د) عمل آخر - حددي:

1103
NEW

2	1	هل تعملين لقاء منتجات وخدمات مثل رعاية الأطفال، تحضير الطعام أو المنتجات؟
---	---	---

غير متزوجة حاليا أو مقيمة مع شريك حاليا أو في السابق ← أنتقل الى القسم التالي	للنساء المتزوجات حاليا يعيشن مع الشركاء ↓	للتحقق من السؤال R01
الجواب "لا" في السؤال 1102 ← أنتقل الى القسم التالي	الجواب "نعم" في السؤال 1102 ↓	للتحقق من السؤال 1102
1 لشخصي / فراري 2 إعطاء جزء منه للزوج 3 إعطاء كله للزوج 8 لا تعرف/لا تتذكر 9 رفضت الإجابة/لا إجابة.....	هل تستطيعين الاتفاق كما يحدو لك من المال الذي تجنيه، أو هل عليك إعطائه كله أو جزء منه الى زوجك؟	1104 1103
1 أكثر من الزوج 2 أقل من الزوج 3 تقريبا مساوي 8 لا تعرف/لا تتذكر 9 رفضت الإجابة/لا إجابة.....	هل يمكن القول ان المال الذي تجنيه للعائلة هو: هـ) أكثر مما يشارك به زوجك ب) أقل مما يشارك به زوجك ج) تقريبا يساوي به زوجك	1105 1104

القسم السادس: الصحة العامة والصحة الإنجابية والصعوبات

<p>1..... ممتازة 2..... جيدة 3..... معتدلة 4..... فقيرة 5..... سيئة للغاية 6..... لا تعرف/لا تتذكر 7..... رفضت الإجابة/لا إجابة</p>	<p>أود الآن أن أطرح عليك بعض الأسئلة حول صحتك واستخدامك للخدمات الصحية. بشكل عام، هل تصفين صحتك العامة بأنها ممتازة، جيدة، معتدلة، سيئة أو سيئة للغاية؟</p>	<p>200</p>
<p>انت زوجك / أو شريكك أنت وزوجك/ أو شريكك معا شخص آخر</p>	<p>من في العادة يتخذ القرارات الخاصة بالرعاية بصحتك الشخصية؟ من الذي يتخذ القرار عادة حول العناية بصحتك أنت أم زوجك أم أنت و زوجك أم شخص آخر</p>	
<p>1..... لا صعوبة 2..... بعض الصعوبة 3..... الكثير من الصعوبة 4..... لا أستطيع أبداً 5..... رفضت / لا توجد إجابة</p>	<p>تسأل الأسئلة التالية عن الصعوبات التي قد تواجهها في القيام ببعض الأنشطة بسبب مشكلة صحية هل تواجه صعوبة في النظر حتى وأنت تضع نظارات طبية؟</p>	<p>201</p>
<p>1..... لا صعوبة 2..... بعض الصعوبة 3..... الكثير من الصعوبة 4..... لا أستطيع أبداً 5..... رفضت / لا توجد إجابة</p>	<p>هل تواجه صعوبة في السمع حتى مع استخدام معينات سمعية؟</p>	<p>202</p>
<p>1..... لا صعوبة 2..... بعض الصعوبة 3..... الكثير من الصعوبة 4..... لا أستطيع أبداً 5..... رفضت / لا توجد إجابة</p>	<p>هل تواجه صعوبة في المشي أو صعود السلالم؟</p>	<p>203</p>
<p>1..... لا صعوبة 2..... بعض الصعوبة 3..... الكثير من الصعوبة 4..... لا أستطيع أبداً 5..... رفضت / لا توجد إجابة</p>	<p>هل تواجه صعوبة في التذكر أو التركيز؟</p>	<p>204</p>
<p>1..... لا صعوبة 2..... بعض الصعوبة 3..... الكثير من الصعوبة 4..... لا أستطيع أبداً 5..... رفضت / لا توجد إجابة</p>	<p>هل تواجه صعوبة في الاعتناء بنفسك مثل عند الاستحمام أو عند ارتداء ملابسك؟</p>	<p>205</p>
<p>1..... لا صعوبة 2..... بعض الصعوبة 3..... الكثير من الصعوبة 4..... لا أستطيع أبداً 5..... رفضت / لا توجد إجابة</p>	<p>بإستخدام لغتك المعتادة، هل تواجه صعوبة في التواصل مع الآخرين، أي أن تفهم الآخرين أو يفهموك؟</p>	<p>206</p>
<p>1..... نعم 2..... لا 3..... لا تعرف/لا تتذكر</p>	<p>هل سبق لك إجراء عملية الختان؟</p>	<p>207</p>

Sample from Egypt (reproductive health)

الآن أود أن أسألك عن الولادات في حياتك كأ عدد الولادات في حياتك؟		ولادة (في حالة عدم الإجاب بكتب صفر/ صفر)		419
436	90	لم تتزوج		
كأ عدد مرات الحمل بما فيهم الحمل الحالي؟		مرة (في حالة عدم الحمل بكتب صفر/ صفر) وينتقل إلى س 425		420
هل حدث لك إجهاض أو ولدت طفل ميت؟		نعم لا		421
423	1 2			
كأ مرة حدث لك ده ؟ (يسمح بتعدد الإجابات)		A. إجهاض عفوي B. إجهاض عمدي C. مولود ميت D. لأعرف/ لأتذكر		422
		1		
		2		
		3		
		98		
للباحثة: راجعي س 419 إذا كانت الإجابة (صفر) إنتقلي إلى س 425 غير ذلك جاوبي س 423				
هل سبق أن انجبت طفل ناقص الوزن؟		نعم لا		423
424	1 2			
كأ مرة؟		مرة		424
هل لديك أطفال في الدراسة حالياً؟		نعم لا		424 أ
طيب قوليلي أنت بتستعملي أو أستعملتي أي وسيلة لتنظيم الأسرة ؟		نعم أستعمل حالياً نعم أستعملت في الماضي لم أستعمل خالص		425
427	1 2 3			
م	الأسئلة	الإجابة	كود الإجابة	انتقلي إلى س
426	أيه السبب الرئيسي اللي خلاكي تستعملها (أخر مرة) ؟	جوزي ضغط عليا تأجيل الحمل	1 2	428

	3	مش عايزة أبناء تاني		
	96	أخرى (تذكر) _____		
429	1	عايزة أخلف	ايه السبب الرئيسي اللي خلاكي ماتستعملهاش خالص؟	427
	2	أضرار صحية للوسيلة		
	3	جوزي مش موافق / ضغط عليا		
	4	جوزي هددني بالطلاق		
	5	جوزي ضربني		
	6	ضغوط من أهلي		
	7	ضغوط من أهل جوزي		
	96	أخرى (تذكر) _____		
	1	أنا	ومين اللي أخذ القرار أنك تستعملها؟ هل يمكنك القول بأن استخدام وسيلة منع الحمل هو قرارك منذ الأساس، أو قرار (زوجك/ أو شريكك)، أو اتفقتما سوياً على الأمر هل يمكن القول ان قرار استعمال وسائل تنظيم الأسرة هو قرارك بشكل رئيسي ، ام قرار زوجك بشكل رئيسي، ام أنكما اتخذتما القرار بشكل مشترك؟	428
	2	القرار للزوج بشكل رئيسي		
	3	قرار مشترك		
	4	حماتي / حماي		
	96	شخص آخر (يذكر)		
	1	نعم	طيب بصفة عامة حصل إنك كنتي عايزة تخلفي وجوزك ماكنش موافق؟	429
432	2	لا		
432	1	نعم	طيب وخلفتي وقتها ولا لا؟	430

	2	لا	
--	---	----	--

م	الأسئلة	الإجابة	كود الإجابة	انتقل إلى س
431	أيه السبب الرئيسي اللي ماخلاكيش تخلفي وقتها؟	ماحصلش حمل	1	
		جوزي هددني بالطلاق	2	
		جوزي ضربيني	3	
		جوزي ضغط عليا	4	
		ضغوط من أهلي	5	
		ضغوط من أهل جوزي	6	
		أخرى (تذكر) _____	96	<input type="text"/>
432	طيب لو قلنا العكس بصفة عامة حصل إنك كنتي مش عايزة تخلفي وجوزك عايز يخلف؟	نعم	1	
		لا	2	435
433	طيب وخلفتي وقتها ولا لا؟	نعم	1	
		لا	2	435
434	أيه السبب الرئيسي اللي خلاكي تخلفي وقتها؟	جوزي هددني بالطلاق	1	
		جوزي ضربيني	2	
		جوزي ضغط عليا	3	
		ضغوط من أهلي	4	
		ضغوط من أهل جوزي	5	

	96		أخرى (تذكر) _____	
لا ينطبق	لا	نعم	1- المجيب بشكل أساسي	من يأخذ القرار بضرورة حصولك على الرعاية الصحية الانجابية، مثلاً، إذا ما شعرت بالألم أو الحرق عند التبول؟"
3	2	1	2- الزوج أو الشريك	
3	2	1	3-قرار مشترك	
3	2	1	4-غير هذه الاحتمالات (حدد)	
لا ينطبق	لا	نعم		هل تستطيعين الذهاب لتلقي الخدمة في حالة شعورك بتعب لأقدر الله في الحالات الاتية: للباحثة: ضعي دائرة حول (1) في حالة الاجابة نعم وحول (2) في حالة الاجابة لا وحول (3) في حالة لاينطبق
3	2	1	1- متابعة حمل	
3	2	1	2-خدمة ما بعد الولادة	
3	2	1	3- استخدام وسائل تنظيم الأسرة	
3	2	1	4- علاج الالتهابات المهبلية	
3	2	1	5- علاج الالام أسفل البطن والحوض	
3	2	1	6- علاج الانيميا	

م	الأسئلة	الإجابة	كود الإجابة	انتقل إلى
عايزة أخذ رأيك في بعض الأسئلة				
436	تفتكري الزوجة لازم توافق جوزها في رأيه حتى لو ماكنتش مقتنعه بهذا الرأي؟	نعم	1	
		لا	2	
		لا أعرف	98	
		أرفض الإجابة	99	
437	تفتكري لازم الراجل هو اللي يتحكم في البيت ؟	نعم	1	
		لا	2	

	98	لا أعرف		
	99	أرفض الإجابة		
	لا	نعم		
	2	1	-1 أهملت في شغل البيت	
	2	1	-2 أهملت في رعاية أولادها	
	2	1	-3 تأخرت في إعداد الطعام	
	2	1	-4 حرقفت الطعام	
	2	1	-5 ديماً تشك فيه وتسأله عن أماكن خروجه	تفتكري للراجل الحق في ضرب مراته لو عملت حاجة من اللي حقوك عليها؟
	2	1	-6 ترفض أقامه علاقة حميمة معاه	للباحثة: ضعي دائرة حول (1) في حالة الإجابة نعم وحول (2) في حالة الإجابة لا
	2	1	-7 بتختلف معاه في الرأي	
	2	1	-8 خرجت بدون أذنه	
	2	1	-9 ردت عليه	
	2	1	-10 علشان مسرفة	

438

القسم السابع: خلفية عن الزوج الحالي أو الأخير

501	أود الآن أن تخبرني عن زوجك / شريكك الحالي / الأخير. ما هو عمر زوجك / شريكك (السنوات المكتملة)؟ تقريباً: أكثر أو أقل إذا كان آخر زوج / شريك متوفي: كم سيكون عمره الآن إذا كان على قيد الحياة؟ في أي عام ولد؟	العمر بالسنوات [] [] []
502	من أين هو؟ هل هو من نفس مجتمعك أو بلدتك؟	العام [] [] [] [] لا تعرف/لا تتذكر 8 رفضت الإجابة/لا إجابة 9
502a	هل سبق له الذهاب إلى المدرسة؟	مجتمع واحد 1 منطقة ريفية أخرى / قرية 2 مدينة أخرى 3 بلد آخر 4 أخرى (حدد): 6 لا تعرف/لا تتذكر 8 رفضت الإجابة/لا إجابة 9
504	ما هو أعلى مستوى تعليمي حصل عليه؟	نعم 1 لم يذهب للمدرسة مطلقاً 2 لا تعرف/لا تتذكر 8 رفضت الإجابة/لا إجابة 9
505	(ب) تحويل عدد السنوات في المدرسة، الترميز المحدد محلياً.	الابتدائي عام 1 الثانوي عام 2 الجامعي عام 3 لا تعرف/لا تتذكر 8 عدد السنوات في المدرسة [] [] لا تعرف/لا تتذكر 98 رفضت الإجابة/لا إجابة 99
506	ما حالة العمل لزوجك/شريكك الحالي أو السابق؟	يعمل 1 عاطل يبحث عن عمل 2 متقاعد 3 طالب 4 ذوي إعاقة 5 مرض لمدة طويلة 6 لا تعرف/لا تتذكر 8 رفضت الإجابة/لا إجابة 9
507	متى انتهت وظيفته الأخيرة؟	في الأسابيع الأربعة الماضية 1 ما بين 4 أسابيع و12 شهراً الماضية 2 أكثر من 12 شهراً الماضية 3 ليس لديه وظيفة 4 لا تعرف/لا تتذكر 8 رفضت الإجابة/لا إجابة 9
508	ما هو نوع العمل الذي يقوم به؟ يمكن إضافة رموز محددة على مستوى البلد.	خبير 01 شبه خبير 02 المهنة 03 الجيش/الشرطة 04 أخرى (حدد): 96 لا تعرف/لا تتذكر 98 رفضت الإجابة/لا إجابة 99

القسم الثامن: الآراء وجهات النظر

<p>في هذا المجتمع وأماكن أخرى، يكون لدى الناس أفكار مختلفة حول الرجال والنساء والأسر وما هي سلوكيات مقبولة للرجال والنساء في المنزل. سألنا عليك قائمة من العبارات، وأود منك أن تخبرني ما مدى موافقتك أو عدم موافقتك على كل عبارة. لا توجد إجابات صحيحة أو خاطئة.</p>	
<p>1. أوافق..... 2. لا أوافق..... 8. لا تعرف/لا تتذكر..... 9. رفضت الإجابة/لا إجابة.....</p>	<p>601 الزوجة الصالحة تطيع زوجها حتى لو اختلفت</p>
<p>1. أوافق..... 2. لا أوافق..... 8. لا تعرف/لا تتذكر..... 9. رفضت الإجابة/لا إجابة.....</p>	<p>602 من المهم للرجل أن يظهر لزوجته من هو الرئيس</p>
<p>نعم 1 لا 2 لا أعرف 8</p> <p>(أ) عمل المنزل (ب) يعصى (ج) لا الجنس (د) الصديقات (هـ) من المشتهيه بهم (و) غير مخلص (ز) لا يهتم بالأطفال</p>	<p>603 برأيك، هل لدى الرجل سبب وجيه لضرب زوجته إذا: (أ) لا تكمل عملها المنزلي لرضاه (ب) وهي عصيانه (ج) ترفض إقامة علاقات جنسية معه (د) تسأله ما إذا كان لديه صديقات أخرى (هـ) يشتهيه في أنها غير مخلصه (و) يكتشف أنها كانت غير مخلص (ز) لا تعتني بالأطفال</p>

القسم التاسع: عنف الزوج \ الشريك

النساء اللواتي سبق لهن الزواج \ لم يسبق لهن الزواج \ لم يسبق أن أقاموا مع شريك	النساء اللواتي سبق لهن الزواج \ سبق أن أقاموا مع شريك	
↓	↓	↓
← الانتقال الى القسم التالي	← الانتقال الى القسم التالي	← الانتقال الى القسم التالي
<p>عندما يتزوج شخصان أو يسكنان معاً، يتشاركان عادةً اللحظات السعيدة والصعبة. أودّ أن أطرح عليك بعض الأسئلة عن معاملة زوجك/خطيبك(شريكك) لك في علاقتك الحالية والأخيرة. في حال قاطعنا أحدهم سأغير موضوع الحديث. وأحب أن أطمأنك بأن أجوبتك ستظل سرية للغاية، وأنك لست مجبورة على الإجابة على أي سؤال لا ترغبين به. هل أكمل المقابلة؟</p>		
<p>V02B يطرح السؤال في حال كان الرد "نعم" على السؤال V02 A: هل حدث ذلك خلال 12 شهر المنصرم؟ نعم لا</p> <p>2 1 () رؤية الأصدقاء 2 1 (b) الاتصال بالعائلة 2 1 (c) معرفة مكان وجودك 2 1 (d) يغضب 2 1 (e) يشك 2 1 (f) العناية الصحية 2 1 (g) تكنولوجيا الهاتف النقال</p>	<p>V02A نعم لا</p> <p>a) رؤية الأصدقاء b) الاتصال بالعائلة c) معرفة مكان وجودك d) يغضب e) يشك f) العناية الصحية g) تكنولوجيا الهاتف النقال</p>	<p>V02 703</p> <p>سأطرح عليك الآن أسئلة تتعلق بوضع العديد من النساء. عندما تفكرين في زوجك/شريكك (الحالي أو الأخير)، هل يمكن القول إنه:</p> <p>(a) يحاول منك من رؤية صديقائك؟ (b) يضع حدوداً لاتصالك بعائلتك من الدرجة الأولى؟ (c) يصبر على معرفة مكان وجودك طوال الوقت؟ (d) يغضب حين تتكلمين مع رجل آخر (e) دائماً يشك أنك غير مخلصه (f) يمنعك من الحصول على الرعاية الصحية لنفسك بدون أنه؟ (g) يستخدم تكنولوجيا الهاتف النقال للتفحص من مكانك؟</p>
<p>عند الإشارة ب "لا" في أي تصرف لجميع الأجوبة (الإشارة "2" في كل V02A أنتقل الى V03 ←</p>	<p>عند الإشارة ب "نعم" في أي تصرف (على الأقل إشارة واحدة "1" بعمود V02A أنتقل الى V02C ↓</p>	<p>التحقق من السؤال V02</p>
<p>1 الزوج الحالي \ آخر زوج اشريك 2 الزوج اشريك السابق 3 كليهما 8 لا تعرف/لا تتذكر 9 رفضت الإجابة/لا إجابة</p>	<p>من قام بهذه التصرفات التي قمت بذكرها الآن هل كان زوجك /شريكك (الحالي أو الأخير) أو كليهما أو أي زوج/شريكك آخر قبلهما؟</p>	<p>V02C</p>

<p>V03B يطرح السؤال في حال كان الرد "نعم" على السؤال V03A: هل حدث ذلك خلال 12 شهر الماضية؟</p> <p>نعم لا</p> <p>2 1 (a) يمنعك من العمل</p> <p>2 1 (b) يرفض منح المال</p> <p>2 1 (c) يأخذ ما تكسبه</p>	<p>V03A</p> <p>ينطبق</p> <p>نعم لا لا</p> <p>(a) يمنعك من العمل 1 2</p> <p>--</p> <p>(b) يرفض منح المال 1 2</p> <p>---</p> <p>(c) يأخذ ما تكسبه 1 2</p> <p>3</p> <p>لها</p> <p>(لايس)</p> <p>(دخل)</p>	<p>فكري مجدداً في زوجك (الحالي أو الأخير)، هل يمكن القول إنه عادة:</p> <p>(a) يمنعك من الحصول على العمل أو الذهاب الى العمل، أو التجارة، أو كسب المال، أو الاشتراك بمشاريع تدر بالمال</p> <p>(b) يرفض منحك ما يكفي من المال لمصاريف المنزل، حتى ولو كان يملك مالا ينفقه على أمور أخرى (مثل الكحول والسجائر)؟</p> <p>(c) يأخذ ما تكسبه رغم عنك</p>	<p>V03 703N</p>	
<p>انتقل</p>	<p>عند الإشارة ب "لا" في أي تصرف لجميع الأجابة (الإشارة "2" في كل V03A أنتقل الى ← V04</p>	<p>عند الإشارة ب"نعم" في أي تصرف (على الأقل إشارة واحدة "1" بعمود V03A</p> <p>انتقل الى ↓ V03C</p>	<p>التحقق من السؤال V03</p>	
<p>1 الزوج الحالي \ آخر زوج اشريك</p> <p>2 الزوج اشريك السابق</p> <p>3 كليهما</p> <p>8 لا تعرف/لا تتذكر</p> <p>9 رفضت الإجابة/لا إجابة</p>	<p>V03C</p>	<p>من قام بهذه التصرفات التي قمت بذكرها الآن هل كان زوجك/شريكك (الحالي أو الأخير) أو كليهما أو أي زوج/شريكك آخر قبلهما؟</p>	<p>V03C</p>	
<p>V04D هل حدث ذلك قبل 12 شهر الماضية؟</p> <p>في حال كان الرد نعم: هل يمكن القول إن ذلك حدث مرّة أو بعض المرات (قليلاً) أو كثيراً؟</p> <p>لا مرّة قليلاً كثيراً</p> <p>0 1 2 3</p>	<p>V04C خلال 12 شهر الماضية، هل يمكن القول إن ذلك حدث مرّة أو بعض المرات (قليلاً) أو كثيراً؟</p> <p>لا مرّة قليلاً كثيراً</p> <p>0 1 2 3</p>	<p>V04B هل حدث ذلك خلال 12 شهر الماضية؟ (في حال كان الرد "نعم" طرح السؤالين V04C و V04D في حال كان الرد "لا"، طرح السؤال V04D فقط)</p> <p>لا نعم</p> <p>0 1 2</p>	<p>V04A (في حال كان الرد نعم، الانتقال إلى V04B في حال كان الرد لا، الانتقال إلى V05)</p> <p>تتطرق الأسئلة التالية إلى تصرفات تحدث لكثير من النساء، والتي قد يكون استخدمتها زوجك/شريكك (الحالي/الأخير)</p> <p>هل سبق أن قام زوجك/شريكك (أو أي شريك آخر) يوماً بأي من التصرفات التالية:</p> <p>نعم لا</p> <p>0 1 2</p>	<p>V04 704</p>
<p>3 2 1 0</p> <p>3 2 1 0</p> <p>3 2 1 0</p> <p>3 2 1 0</p>	<p>3 2 1</p> <p>3 2 1</p> <p>3 2 1</p> <p>3 2 1</p>	<p>2 1</p> <p>2 1</p> <p>2 1</p> <p>2 1</p>	<p>(a) أهانك أو جعلك تشعرين بالسوء؟</p> <p>(b) أحط من شأنك أو أدلك أمام الآخرين؟</p> <p>(c) حطم أغراض ذات أهمية لك؟</p> <p>(d) عمد إلى إخافتك أو ترهيبك عبر طريقة النظر إليك، الصراخ أو</p>	

	3	2	1	0	3	2	1	2	1	2	1	تحطيم الأغراض مثلاً؟ (e) هدد كلامياً بالحق الأذى بك أو بأي شخص قريب منك؟
التحقق من V04	عند الإشارة بـ "لا" في أي تصرف لجميع الأجوبة (الإشارة "2" في كل V04A أنتقل إلى V05 ←				عند الإشارة بـ "نعم" في أي تصرف (على الأقل V04A بعمود "1" بعمود V04E أنتقل إلى							
V04E	الزوج الحالي آخر زوج اشريك 1 الزوج السابق 2 كليهما 3 لا تعرف/لا تتذكر 8 رفضت الإجابة/لا إجابة 9				من قام بهذه التصرفات التي قمت بذكرها الآن هل كان زوجك الحالي أو السابق أو كليهما أو أي زوج آخر قبلهما؟							

V05D	V05C	V05B	V05A	V05
هل حدث ذلك قبل 12 شهر الماضية؟ في حال كان الرد نعم: هل يمكن القول إن ذلك حدث مرة أو بعض المرات (قليلاً) أو كثيراً؟	خلال 12 شهر الماضية، هل يمكن القول إن ذلك حدث مرة أو بعض المرات (قليلاً) أو كثيراً؟	هل حدث ذلك خلال 12 شهر الماضية؟ (في حال كان الرد نعم، طرح السؤالين V05C وV05D. في حال كان الرد لا، طرح السؤال V05D فقط)	(في حال كان الرد نعم، الانتقال إلى V05B. في حال كان الرد لا، الانتقال إلى V06	هل قام زوجك/خطيبك (شريكك) (الحالي/الآخر) بأي من التصرفات التالية:
لا مرة قليلاً كثيراً	لا مرة قليلاً كثيراً	نعم لا	نعم لا	(a) صفحك أو رماك بما قد يؤذيك؟ (b) دفعك بشدة أو شد شعرك؟ (c) ضربك بقبضته أو بأي غرض آخر يمكن أن يؤذيك؟ (d) ركلك، أو سحيك، أو قام بضربك بقسوة؟ (e) خنقك أو عمد إلى حرقك؟ (f) هدد أو استخدم فعلياً مسدساً أو سكيناً أو أي سلاح آخر تجاهك؟
عند الإشارة بـ "لا" في أي تصرف لجميع الأجوبة (الإشارة "2" في كل V05A أنتقل إلى V06 ←	عند الإشارة بـ "نعم" في أي تصرف (على الأقل أشاره واحدة "1" بعمود V05A أنتقل إلى V05E			التحقق من V05
1 الزوج الحالي آخر زوج اشريك 2 الزوج السابق 3 كليهما 8 لا تعرف/لا تتذكر 9 رفضت الإجابة/لا إجابة	من قام بهذه التصرفات التي قمت بذكرها الآن هل كان زوجك الحالي أو السابق أو كليهما أو أي زوج آخر قبلهما؟			V05E

V06D	V06C	V06B	V06A	V06
هل حدث ذلك <u>قبل 12 شهر</u> الماضية؟ في حال كان الرد نعم: هل يمكن القول إن ذلك حدث مرة أو بعض المرات (قليلاً) أو كثيراً؟	خلال <u>12 شهر</u> الماضية، هل يمكن القول إن ذلك حدث مرة أو بعض المرات (قليلاً) أو كثيراً؟	هل حدث ذلك خلال <u>12 شهر</u> الماضية؟ (في حال كان الرد نعم، طرح السؤالين V08C و V08D. في حال كان الرد لا، طرح السؤال V08D فقط)	(في حال كان الرد نعم، الانتقال إلى V08B. في حال كان الرد لا، انتقل إلى السؤال التالي)	(a) هل أجبرك زوجك/ شريكك (الحالي/الآخر) أو أي زوج على إقامة علاقة جنسية رغماً عنك عندما لا ترغبين بذلك؟ مثل هددك أو مسكك بقوة رغماً عنك؟ (b) هل سبق أن أقمت علاقة جنسية لا ترغبين فيها بسبب خوفك مما قد يفعله الزوج/الشريك (الحالي، الأخير) أو أي زوج؟ (c) هل أجبرك زوجك/شريكك (الحالي/الآخر) أو أي زوج على القيام بأعمال جنسية لم ترغي فيها أو رأيت أنها تحط من شأنك أو تذلّك؟ (في حال الحاجة: تحدّد العلاقة الجنسية على أنّها الجنس القموي أو الإيلاج المهبلّي أو الشرجي)
لا مرة قليلاً كثيراً	لا مرة قليلاً كثيراً	لا نعم	لا نعم	
0 1 2 3	0 1 2 3	1 2	1 2	
0 1 2 3	0 1 2 3	1 2	1 2	
0 1 2 3	0 1 2 3	1 2	1 2	
عند الإشارة ب "لا" في أي تصرف لجميع الأجوبة (الإشارة "2" في كل V06A)				عند الإشارة ب "نعم" في أي تصرف (على الأقل إشارة واحدة "1" بعمود V06A) انتقل إلى V06E ↓
انتقل إلى V07 ←				
1 الزوج الحالي \ آخر زوج \ شريك 2 الزوج السابق 3 كليهما 8 لا تعرف/لا تتذكر 9 رفضت الإجابة/لا إجابة				V06E
1 نعم، عنف جسدي 2 لا، عنف جسدي				V07
1 نعم، عنف جنسي 2 لا، عنف جنسي				V08

<p>1 أبداً</p> <p>2 بعض الأحيان</p> <p>3 الكثير من الأحيان</p> <p>4 معظم كل الأحيان</p> <p>7 في الماضي (لا أخاف الآن)</p> <p>8 لا تعرف/لا تتذكر</p> <p>9 رفضت الإجابة/لا إجابة</p>	<p>هل أنت خائفة من زوجك الحالي \ السابق أو أي شريك (في الوقت الحالي)؟ هل يمكن القول أن هذه التصرفات لم تحصل أبداً أو حصلت بعض الأحيان أو الكثير من الأحيان أو معظم كل الأحيان؟</p> <p>[تأكد من أنك تشيرين إلى وضعها الآن حتى وإن لم تكن مع زوجها \ شريكها في الوقت الحالي.]</p>	<p>V08a 708a</p>
<p>1 أبداً</p> <p>2 مرة واحدة</p> <p>3 2-5 مرات</p> <p>4 مرات كثيرة (أكثر من 5 مرات)</p> <p>8 لا تعرف/لا تتذكر</p> <p>9 رفضت الإجابة/لا إجابة</p>	<p>هل قمت بضرب زوجك \ شريكك عندما لم يتم هو بضربك؟ إذا نعم: كم مرة حصلت مثل هذه التصرفات؟ هل يمكن القول إن هذه التصرفات حصلت مرة واحدة أو عدة مرات أو مرات كثيرة؟</p>	<p>V08b 905</p>
<p>لم يسبق لي أن كنت حامل</p> <p>انتقل إلى < القسم التالي</p>	<p>هل سبق أن كنت حامل</p> <p>للـ</p> <p>عدد مرات الحمل [] []</p> <p>للـ</p> <p>حالياً حامل؟</p> <p>1..... نعم</p> <p>2..... لا</p> <p>للـ</p>	
<p>1 نعم</p> <p>2 لا</p> <p>8 لا تعرف/لا تتذكر</p> <p>9 رفضت الإجابة/لا إجابة</p>	<p>قلت إنك كنت حاملاً عدد _____ مرة \ ممرات. هل سبق أن تم فيه دفعك أو صفعك أو ضربك أو ركلك أو ضربك من قبل أي من زوجك / شريك أثناء الحمل؟</p>	<p>V09</p>
<p>عدد مرات الحمل الذي حدث هذا [] []</p>	<p>إذا كانت المستجيبة حامل مرة واحدة، أدخل "01"</p> <p>إذا كانت المستجيبة حامل أكثر من مرة: هل حدث هذا في حالة حمل واحدة أو أكثر من حمل واحد؟ كم من حالات الحمل حدثت ذلك (كم عدد حالات الحمل التي دفعت أو صفعت أو ضربت أو ركلت؟</p>	<p>V10</p>
<p>1 نعم</p> <p>2 لا</p> <p>8 لا تعرف/لا تتذكر</p> <p>9 رفضت الإجابة/لا إجابة</p>	<p>هل حدث هذا في الحمل الأخير؟</p> <p>إذا كانت المستجيبة حامل مرة واحدة، أدخل "1"</p>	<p>V10a</p>
<p>1 نعم</p> <p>2 لا</p> <p>8 لا تعرف/لا تتذكر</p> <p>9 رفضت الإجابة/لا إجابة</p>	<p>هل سبق لك أن تعرضت للكم أو الركل في البطن أثناء الحمل؟</p>	<p>V11</p>
<p>إذا تم الإبلاغ عن العنف في مرة واحدة من الحمل، فعليك بالرجوع إلى هذا الحمل الخاص إذا تم الإبلاغ عن العنف في أكثر من مرة واحدة من الحمل، فإن الأسئلة التالية تشير إلى الحمل الأخير / الأحدث الذي تم فيه العنف</p>		
<p>1 نعم</p> <p>2 لا</p> <p>8 لا تعرف/لا تتذكر</p> <p>9 رفضت الإجابة/لا إجابة</p>	<p>خلال فترة الحمل الأخيرة التي تعرضت فيها للضرب، هل كان الزوج / الشريك الذي قام بذلك هو والد الطفل؟</p>	<p>V12</p>
<p>1 نعم</p> <p>2 لا</p> <p>8 لا تعرف/لا تتذكر</p> <p>9 رفضت الإجابة/لا إجابة</p>	<p>هل الرجل الذي فعل هذا زوجك / زوجك الحالي أو الأخير؟</p>	<p>V13</p>

1 نعم	هل قام نفس الشخص بمثل هذه الأشياء قبل أن تكون حاملاً؟	V14
2..... أنتقل الى القسم التالي لا		
8 أنتقل الى القسم التالي لا تعرف/لا تتذكر		
9..... رفضت الإجابة/لا إجابة		
1..... أقل من قبل	بالمقارنة مع ما قبل الحمل، هل حصل الصفع / الضرب على (إشير الى الإجابات السابقة للمستجيبة) أقل من قبل، أم أبقى على حاله، أو ازداد سوءاً أثناء الحمل؟ بالسوء أعني، أكثر تكراراً أو أكثر شدة	V15
2..... أبقى على حاله		
3..... ازداد سوءاً		
8..... لا تعرف/لا تتذكر		
9..... رفضت الإجابة/لا إجابة		

القسم العاشر: الإصابات

<p>في حال عانيت المرأة من عنف جسدي أو جنسي كان الرد "1" أو "نعم" على السؤال V07 و/أو V08، استمر إلى الانتقال إلى [] <= انتقل إلى القسم التالي</p>		<p>في حال لم تعاني المرأة من عنف جسدي أو جنسي في حال كان الرد "لا" على V07 و/أو V08، الانتقال إلى [] <= انتقل إلى القسم التالي</p>	↓
<p>أود الآن أن اعرف المزيد عن الإصابات التي كانت نتيجة تصرفات زوجك\ شريكك والتي تحدثنا عنها (يمكن الإشارة أو التذكير لتصرفات محددة ذكرت في القسم السابق) أعني بأي إصابة جسدية، مثل جرح أو خرق أو التواء أو كسر في العظام أو كسر في الأسنان أو ما شابه ذلك.</p>			
<p>1 نعم 2 لا ← انتقل إلى 1804 8 لا تعرف/لا تتذكر 9 رفضت الإجابة/لا إجابة</p>	<p>هل تسببت لك إحدى هذه التصرفات بأذى نتيجة معاملة زوجك \ شريكك الحالي\ الأخير لك؟ الرجاء التفكير بالتصرفات التي تكلمن عنها سابقاً</p>	I01 801	
<p>1 مرة واحدة 2-5 مرات 3 مرات كثيرة (أكثر من 5 مرات) 8 لا تعرف/لا تتذكر 9 رفضت الإجابة/لا إجابة</p>	<p>خلال حياتك، كم مرة أصبت من قبل زوجك \ شريكك (أزواجك) شركائك؟ هل يمكن القول إن هذه التصرفات حصلت مرة واحدة أو عدة مرات أو مرات كثيرة؟</p>	I02a 802a	
<p>1 نعم 2 لا 8 لا تعرف/لا تتذكر 9 رفضت الإجابة/لا إجابة</p>	<p>هل حدث ذلك في الأشهر 12 الماضية؟</p>	I02b 802b	
<p>(طرح السؤال للخيارات التي كان الرد عليها "نعم" فقط في I03A) هل حدث أي من هذه الأمور خلال 12 شهر الماضية؟</p>	<p>I03A ما نوع الإصابات؟ الرجاء ذكر أي إصابة نتيجة تصرفات أي من أزواجك \ شركائك بغض النظر عن طول فترة حدوثها: (الإشارة إلى جميع الإصابات التي تذكر) أساسي للتأكد: هل هناك أصابات أخرى؟</p>	I03 803	
<p>لا أعرف</p>	لا	نعم	
8	2	1	A جرح أو --- أو عضة
8	2	1	B خدش أو احتكاك الجلد أو كدمة
8	2	1	C التواء أو خلع
8	2	1	D حرق
8	2	1	E جرح عميق أو إصابة داخلية
8	2	1	F إصابة في العين أو الأذن
8	2	1	G كسر في العظام
8	2	1	H كسر في الأسنان
8	2	1	I إصابات داخلية
8	2	1	X أخرى (حدد)

<p>عدد المرات التي احتجت فيه الى الرعاية الصحية..... [] []</p> <p>رفضت الإجابة/لا إجابة9</p> <p>لم أحتاج.....0<= أنقل الى القسم التالي</p>	<p>في حياتك، هل سبق أن تم أذيتك بشكل كبير من قبل أي من أزواجك \ شركائك بحيث احتجت الى الرعاية الصحية (حتى وإن كنت لم تحصل عليها) إذا نعم: كم مرة؟ إذا غير متأكدة تقريبا؟</p>	<p>1804 805a</p>
<p>1 نعم</p> <p>2 لا</p> <p>8 لا تعرف/لا تتذكر</p> <p>9 رفضت الإجابة/لا إجابة</p>	<p>هل حدث أي من هذه الأمور خلال 12 شهر الماضية؟</p>	<p>1805</p>
<p>1 نعم، بعض الأحيان</p> <p>2 نعم، دائماً</p> <p>3 لا، أبداً</p> <p>8 لا تعرف/لا تتذكر</p> <p>9 رفضت الإجابة/لا إجابة</p>	<p>في حياتك، هل سبق أن تلقيت الرعاية الصحية لهذه الإصابة (الإصابات)؟ هل يمكن القول إن هذه التصرفات حصلت بعض الأحيان أو الكثير من الأحيان أو معظم إكل الأحيان أو لم تحصل أبداً؟</p>	<p>1806</p>
<p>عدد الليالي في المستشفى..... [] []</p> <p>0 لم أحتاج</p> <p>8 لا تعرف/لا تتذكر</p> <p>9 رفضت الإجابة/لا إجابة</p>	<p>في حياتك، هل سبق أن قضيت ليلة (أو أكثر) في مستشفى بسبب هذه الإصابة (الإصابات) تلقيت الرعاية الصحية لهذه الإصابة (الإصابات)؟ هل يمكن القول بعض الأحيان أو الكثير من الأحيان أو معظم إكل الأحيان أو لم تحصل أبداً؟</p>	<p>1807</p>
<p>1 نعم</p> <p>2 لا</p> <p>8 لا تعرف/لا تتذكر</p> <p>9 رفضت الإجابة/لا إجابة</p>	<p>هل صرحت للموظف الصحي بالسبب الحقيقي لإصابتك؟</p>	<p>1808</p>

Deleted: ¶

القسم الحادي عشر: تجارب عنف أخرى (غير الشركاء من الزوج)

<p>قراءة ما يلي على المجدبة على مدار حياتهن، يتعرض العديد من النساء لخبرات غير مرغوب فيها وأشكال مختلفة من سوء المعاملة والعنف يمارسه رجال ونساء. فقد يكونون من الأقارب، أو غيرهم من المعارف و/أو الغرباء. إذا لم يكن لديك مانع، أود أن أطرح عليك باختصار بعض الأسئلة حول أوضاع مشابهة. كل ما تقولينه سيبقى سرياً. سأسألك أولاً عما جرى لك منذ كنت في الخامسة عشرة من العمر (أمن عمر 15 سنة إلى الآن)، ومن ثمّ عما حصل خلال 12 شهر الماضية.</p> <p>بالنسبة إلى النساء اللواتي كنّ أو لا يزلن على علاقة، إضافة: تشير هذه الأسئلة إلى أشخاص غير زوجك/خطيبك(شريكك) (أزواجك/شركائك).</p>									
<p>N01</p>									
<p>N02</p>									
<p>منذ عمر الخامسة عشرة إلى الوقت الحاضر، هل قام أحداً</p>									
<p>N02A</p>									
<p>N02B إذا كان الجواب "نعم" هل حصل خلال 12 شهر الماضية؟</p>									
<p>نعم لا نعم لا لا اعرف</p>									
<p>8 2 1 2 1 (a) صفحك أو ضريك أو رفesk أو باي عمل لأذيتك جسدياً؟</p>									
<p>8 2 1 2 1 (b) رماك بما قد يؤذيك؟ دفعك أو شد شعرك؟</p>									
<p>8 2 1 2 1 (c) خنكك، أو حرقتك عمداً؟</p>									
<p>8 2 1 2 1 (d) هدد أو استخدم فعلياً مسدساً أو سكيناً أو أي سلاح آخر تجاهك؟</p>									
<p>التحقق من N02 عند الإشارة ب"نعم" (على الأقل إشارة واحدة "1") بعمود N02A أنتقل إلى N03</p>									
<p>عند الإشارة ب"لا" لجميع الأجوبة (الإشارة "2") في كل N02B أنتقل إلى N04</p>									
<p>N03</p>									
<p>N03A من قام بذلك؟ (لاستطرد: أي شخص آخر؟ قريب؟ شخص في المدرسة أو في مكان العمل) صديق أو جار؟ غريب أو أي شخص آخر؟ (لا تقراي الامحة بصوت عالٍ الإشارة إلى كل ما يذكر)</p>									
<p>N03B أشير إلى جنس كل شخص تتكر به</p>									
<p>N03C (يطرح السؤال للخيارات المنتقاة في N03 A فقط) كم مرّة حصل ذلك منذ كنت في الخامسة عشرة؟ مرّة أو بعض المرات (قليلاً أو كثيراً؟)</p>									
<p>N03C (يطرح السؤال المنتقاة في N03 A فقط) كم مرّة حصل ذلك خلال 12 شهر الماضية؟ مرّة أو قليلاً أو كثيراً؟</p>									
<p>كثيراً قليلاً مرّة لا كثيراً قليلاً مرّة لا كثيراً</p>									
<p>3 2 1 0 3 2 1 2 1 A والد \ والدة⁽⁹⁾</p>									
<p>3 2 1 0 3 2 1 2 1 B زوج الأم \ زوجة الأب</p>									
<p>3 2 1 0 3 2 1 2 1 C والد \ والدة الزوج</p>									
<p>3 2 1 0 3 2 1 2 1 D أخ \ أخت</p>									
<p>3 2 1 0 3 2 1 2 1 E فرد آخر من العائلة</p>									
<p>3 2 1 0 3 2 1 2 1 F شخص في مكان العمل</p>									
<p>3 2 1 0 3 2 1 2 1 G صديق/ من المعارف- رجل</p>									
<p>3 2 1 0 3 2 1 2 1 H صديق/ من المعارف</p>									
<p>3 2 1 0 3 2 1 2 1 I من المعارف الجدد</p>									
<p>3 2 1 0 3 2 1 2 1 J غريب</p>									
<p>3 2 1 0 3 2 1 2 1 K مدرّس</p>									
<p>3 2 1 0 3 2 1 2 1 L طبيب/عامل في الرعاية الصحية</p>									
<p>3 2 1 0 3 2 1 2 1 M طبيب/عامل في الرعاية الصحية</p>									
<p>3 2 1 0 3 2 1 2 1 N رجل دين/ زعيم دين</p>									
<p>3 2 1 0 3 2 1 2 1 O شرطي/جندي</p>									
<p>3 2 1 0 3 2 1 2 1 P خطيب/زوج بعدد قران فقط</p>									
<p>3 2 1 0 3 2 1 2 1 Q القوات المحتلة (فلسطين/العراق)</p>									
<p>89</p>									

العنف الجنسي (الاغتصاب)

<p>إذا كانت الإجابة للسؤالين ب "لا" أنتقل إلى السؤال N08 ←</p>	<p>1 نعم 2 لا</p> <p>1 نعم 2 لا</p> <p>1 نعم 2 لا</p>	<p>الآن أوذ أن أ طرح عليك الآن بعض الأسئلة عن التجارب الأخرى التي يمكن أن تعرضت لها. فكري مجدداً فيما سبق لرجل أن قام بهذا التصرف بالنسبة إلى النساء اللواتي كن ولا يزلن مع شريك لزوج إضافة إلى السؤال: باستثناء زوجك/ شريكك.</p> <p>(a) منذ عمر الخامسة عشرة، هل سبق أن أرغمتك أحدهم (باستثناء شريكك) على الجماع الجنسي من غير موافقتك، عبر تهديبك مثلاً، أو تثبيتك أرضاً، أو وضعك في موقع لم تستطعي فيه الرفض. يُرجى أن تذكرتي أشخاصاً تعرفينهم و غرباء كذلك (تستثنى المحاولات التي تتم).</p> <p>(في حال الحاجة: نحدد الجماع الجنسي على أنها الجنس القموي أو الإيلاج المهبلية أو الشرجي)</p> <p>(b) منذ عمر الخامسة عشرة، هل سبق أن أرغمتك أحدهم (باستثناء شريكك) على الجماع الجنسي حين كنت تحت تأثير الكحول أو المواد المخدرة ولم تستطعي الرفض؟</p> <p>(c) هل أرغمت على الجماع الجنسي مع أكثر من شخص في نفس الوقت؟ (الأسئلة حول الاغتصاب الذي تم فعلياً).</p>	<p>N04 N06a</p>
	<p>العمر:</p>	<p>كم كان عمرك عندما حدث ذلك لك للمرة الأولى؟</p>	<p>N04a</p>
<p>1 نعم 2 لا 8 لا تعرف/لا تتذكر</p>		<p>هل حدث أي من هذا في الأشهر 12 الماضية؟</p>	<p>N04b</p>

N07C (يطرح السؤال للخيارات المنتقاة في N07A فقط)				N07B يطرح السؤال للخيارات المنتقاة في N07A فقط			N07A أشير إلى جنس كل شخص تذكره		N07 من قام بذلك؟ للاستيراد: أي شخص آخر؟ قريب؟ شخص في المدرسة أو في مكان العمل؟ صديق أو جار؟ غريب أو أي شخص آخر؟ (لا تقرني اللانحة بصوت عالٍ الإشارة إلى كل ما يذكر)
كثيراً	قليلاً	مرّة	لا	كثيراً	قليلاً	مرّة	أنثى	ذكر	
3	2	1	0	3	2	1	2	1	A والدة \ والدة (iii)
3	2	1	0	3	2	1	2	1	B زوج الأم \ زوجة الأب
3	2	1	0	3	2	1	2	1	C والدة \ والدة الزوج
3	2	1	0	3	2	1	2	1	D أخ \ أخت
3	2	1	0	3	2	1	2	1	E فرد آخر من العائلة
3	2	1	0	3	2	1	2	1	F شخص في مكان العمل
3	2	1	0	3	2	1	2	1	G صديق/ من المعارف
3	2	1	0	3	2	1	2	1	H من المعارف الجدد
3	2	1	0	3	2	1	2	1	I غريب
3	2	1	0	3	2	1	2	1	J مدرّس
3	2	1	0	3	2	1	2	1	K طبيب/عامل في الرعاية الصحية
3	2	1	0	3	2	1	2	1	L رجل دين/زعيم دين
3	2	1	0	3	2	1	2	1	M شرطي/جندي
3	2	1	0	3	2	1	2	1	N خطيب/زوج بعقد قران فقط
3	2	1	0	3	2	1	2	1	O القوات المحتلة (فلسطين/العراق)
3	2	1	0	3	2	1	2	1	W شخص آخر (حدد): ..

<p>1 منذ أقل من سنة.....</p> <p>2 بين سنة وخمس سنوات.....</p> <p>3 أكثر من سنة.....</p> <p>9 رفضت الإجابة/لا إجابة.....</p>	<p>متى كانت آخر حادثة التي أرغمت فيها على الجماع الجنسي؟</p>	<p>N07a</p>
<p>المباني السكنية الخاصة (بما في ذلك منزلك أو ساحته، منزل الآخرين أو ساحته).....</p> <p>1 المنطقة المفتوحة أو الشارع أو وسائل النقل العام (بما في ذلك الشارع، الزقاق، مواقف السيارات، الحدائق العامة، المناطق المفتوحة الأخرى).....</p> <p>2 المدرسة أو مؤسسة ثقافية أخرى.....</p> <p>3 المؤسسات (بما في ذلك السجن، مؤسسة الرعاية).....</p> <p>4 المباني التجارية أو العامة غير السكنية (بما في ذلك المباني التجارية، مباني المكاتب).....</p> <p>5 موقع آخر (حدد).....</p> <p>6 رفضت الإجابة/لا إجابة.....</p> <p>9</p>	<p>أين وقعت الحادثة الأخيرة؟</p>	<p>N07b</p>
<p>1 نعم.....</p> <p>2 لا.....</p> <p>9 رفضت الإجابة/لا إجابة.....</p> <p>N07f ←</p>	<p>هل قمت بالتبليغ عن الحادثة للشرطة؟ (الرجاء الجواب على آخر حادثة وقعت لك)</p>	<p>N07c</p>
<p>1 فتحت الشرطة ملف بالقضية.....</p> <p>2 طلبوا مني الذهاب.....</p> <p>3 أخرى.....</p> <p>9 رفضت الإجابة/لا إجابة.....</p>	<p>كيف كانت استجابة الشرطة؟</p>	<p>N07d</p>
<p>1 لم يعتقل.....</p> <p>2 اعتقل ولكن لم تتم إدانته.....</p> <p>3 تمت إدانته.....</p> <p>9 رفضت الإجابة/لا إجابة.....</p>	<p>هل تم اعتقال الشخص الذي أرغمتك على ذلك وإدانته؟</p>	<p>N07e</p>

N07f	هل قمت بتبليغ إحدى الخدمات الصحية (طبيب أو ممرضة)؟	1. نعم..... 2. لا..... 9. رفضت الإجابة/لا إجابة.....	N07j
N07g	هل تم إعطاؤك أية أدوية/علاج لمنع الحمل؟	1. نعم..... 2. لا..... 8. لا تعرف/لا تتذكر..... 9. رفضت الإجابة/لا إجابة.....	
N07h	هل تم إعطاؤك أية أدوية/علاج لمنع انتقال نقص المناعة البشرية (الإيدز)؟	1. نعم..... 2. لا..... 8. لا تعرف/لا تتذكر..... 9. رفضت الإجابة/لا إجابة.....	
N07i	هل تلقيت مشورة رسمية فيما يتعلق بالحادث الذي تعرضت له؟	1. نعم..... 2. لا..... 9. رفضت الإجابة/لا إجابة.....	
N07j	هل أخبرت أحدا من أفراد عائلتك حول هذه الحادثة؟ أي شخص آخر صديق (ة) أو جار (ة).	A. لا أحد..... B. فرد من العائلة الأساسية، أنتى..... C. فرد من العائلة الأساسية، ذكر..... D. فرد من عائلة الزوج، أنتى..... E. فرد من عائلة الزوج، ذكر..... F. أبنك/أبنتك (أولادك) عائلة الزوج، ذكر..... G. صديق (ة) أو جار (ة)..... X. شخص آخر (حدد):	N08
N07k	كيف كانت استجاباتهم؟ هل من شيء آخر؟	A. القوا اللوم على..... B. ساندوني..... C. غير مكترئين مهتمين..... D. طلبوا منى أن لا أخبر أحدا..... E. نصحوني بإبلاغ الشرطة..... X. آخر (حدد):	
N08	مرة أخرى، أريدك أن تفكري في رجل (للنساء اللواتي من أي وقت مضى كان لديه شريك إضافة الى السؤال: باستثناء زوجك / شريكك). بعض النظر عن أي شيء قد تكون ذكرته، هل يمكن أن تخبرني إذا، منذ سن 15 حتى الآن، حدث أي مما يلي لك؟ تذكرني أن تشمل الرجال الذين عرفتهم كذلك الغرباء. (أ) هل حاول أي رجل ولكن لم ينجح في إجبارك على الجماع الجنسي عندما كنت لا تريد، على سبيل المثال عن طريق إمساكك أو وضعك في موقف ما لا تستطيعين أن ترفضى؟ (ب) لمسك جنسيا أو قبلك ضد إرادتك. وهذا يشمل على سبيل المثال لمس الثدي أو الأجزاء الخاصة بجسمك؟ (ج) جعلك تلمسين الأجزاء الخاصة بجسمه ضد إرادتك؟	N08A	N08B إذا كان الجواب "نعم" هل حصل خلال 12 شهر الماضية؟
		نعم لا نعم لا	لا أعرف لا نعم
		1 2 1 2	8 2 1 2
		1 2 1 2	8 2 1 2
		1 2 1 2	8 2 1 2
	التحقق من N08	عند الإشارة ب"نعم" على الأقل مرة واحدة ("1" بعمود N08A)	N09i < (N08A بعمود "2")
	N08a	كم كان عمرك عندما حدث ذلك لك للمرة الأولى؟	العمر:

N097C (يطرح السؤال للخيارات المنتقاة في N09 A فقط.)				N09B يطرح السؤال للخيارات المنتقاة في N09A فقط			N09A أشير إلى جنس كل شخص تذكره		N09 من قام بذلك؟ للاستيراد: أي شخص آخر؟ قريب؟ شخص في المدرسة أو في مكان العمل؟ صديق أو جار؟ غريب أو أي شخص آخر؟ (لا تقرني اللانحة بصوت عالٍ الإشارة إلى كل ما يذكر)
كثيراً	قليلاً	مرّة	لا	كثيراً	قليلاً	مرّة	أنثى	ذكر	
3	2	1	0	3	2	1	2	1	A والدة \ والدة
3	2	1	0	3	2	1	2	1	B زوج الأم \ زوجة الأب
3	2	1	0	3	2	1	2	1	C والدة \ والدة الزوج
3	2	1	0	3	2	1	2	1	D أخ \ أخت
3	2	1	0	3	2	1	2	1	E فرد آخر من العائلة
3	2	1	0	3	2	1	2	1	F شخص في مكان العمل
3	2	1	0	3	2	1	2	1	G صديق/ من المعارف
3	2	1	0	3	2	1	2	1	H من المعارف الجدد
3	2	1	0	3	2	1	2	1	I غريب
3	2	1	0	3	2	1	2	1	J مدرّس
3	2	1	0	3	2	1	2	1	K طبيب/عامل في الرعاية الصحية
3	2	1	0	3	2	1	2	1	L رجل دين/زعيم دين
3	2	1	0	3	2	1	2	1	M شرطي/جندي
3	2	1	0	3	2	1	2	1	N خطيب/زوج بعقد قران فقط
3	2	1	0	3	2	1	2	1	O القوات المحتلة (فلسطين/العراق)
3	2	1	0	3	2	1	2	1	W شخص آخر (حدد): ..

<p>1 منزلك الخاص أو باحة المنزل 2 منزله أو باحة منزله..... 3 منزل شخص آخر أو باحة منزله..... 4 شارع، أو الزقاق 5 موقف سيارات 6 السيارة 7 العمل 8 مرقص ليلى، نادي، مسبح 9 المناطق الريفية ، غابة ، حديقة عمومية 10 المباني العامة الأخرى المباني التجارية أو العامة غير السكنية..... 11 المدرسة ، الكلية ، 12 المؤسسات (بما في ذلك السجن، مؤسسة الرعاية)..... 13 النقل العام 96 غير ذلك (حدد) 98 لا تعرف/لا تتذكر 99 رفضت الإجابة/لا إجابة.....</p>	<p>أين وقعت الحادثة الأخيرة؟</p>	<p>N09c</p>
<p>1 نعم..... 2 لا..... 7 لا ينطبق، لم أعمل أبداً 9 رفضت الإجابة/لا إجابة.....</p>	<p>هل طلب منك ممارسة الجنس ضد إرادتك من أجل الحصول على وظيفة أو الحفاظ على عملك، أو للحصول على ترقية؟</p> <p>سؤال اختياري</p>	<p>N09d</p>
<p>1 نعم..... 2 لا..... 7 لا ينطبق، لم أذهب الى المدرسة أبداً 9 رفضت الإجابة/لا إجابة.....</p>	<p>هل طلب منك ممارسة الجنس ضد إرادتك من أجل اجتياز الامتحان أو الحصول على درجات جيدة في المدرسة؟ في حال حدوثها أو لا (قد تكون الحادثة لم تحدث بالفعل)</p> <p>سؤال اختياري</p>	<p>N09e</p>

<p>1 نعم.</p> <p>2 لا.</p> <p>9..... رفضت الإجابة/لا إجابة.</p>	<p>هل سبق لك أن تم لمسك جنسياً أو كان هناك شخص يحك بك؟</p>	<p>N09f</p>
<p>1 نعم.</p> <p>2 لا.</p> <p>7..... لا ينطبق، لا أستخدم الوسائل الإلكترونية</p> <p>9..... رفضت الإجابة/لا إجابة.</p>	<p>هل سبق لك أن تلقت رسائل إلكترونية شخصية ذات محتوى جنسي (على سبيل المثال ، ملاحظات ، دعوات وصور أفلام) كانت مؤذية لك أو جعلتك تشعرين بعدم الارتياح؟ على سبيل المثال ، عبر Facebook ، الهاتف النقال، البريد الإلكتروني، باستثناء الرسائل spam</p>	<p>N09g</p>
<p>1 نعم.</p> <p>2 لا</p> <p>1004 ←</p>	<p>عندما كنت فتاة، قبل أن يكون عمرك 15 سنة، هل تتذكرين إذا كان ذكراً في عائلتك قد لمسك جنسياً ضد إرادتك، أو جعلك تفعلين شيئاً جنسياً لم ترغبين به؟</p> <p>على سبيل المثال، هل حدث لك أي من هذه الأشياء؟</p> <ul style="list-style-type: none"> - لمس الثديين أو الأجزاء الخاصة - إبداء ملاحظات جنسية أو يريك صور جنسية صريحة ضد إرادتك - يجعلك تلمسين أجزاء خاصة بهم - ممارسة الجنس أو محاولة ممارسة الجنس معك <p>إذا كانت الإجابة بلا: تابع المقابلة:</p> <p>ماذا عن شخص ما في المدرسة؟ ماذا عن صديق أو جار؟ هل قام أي شخص آخر بهذا معك؟</p> <p>إذا "نعم" تابعي المقابلة والانتقال إلى السؤال 1003a</p>	<p>1002</p>

<p>1..... رغبت بممارسة الجنس</p> <p>2..... لم ترغب ولكن حدث ذلك</p> <p>3..... أجبرت على ممارسة الجنس</p> <p>8..... لا تعرف/لا تتذكر</p> <p>9..... رفضت الإجابة/لا إجابة</p>	<p>كيف تصفين أول مرة مارست به الجنس؟ هل ممكن أن تقولي إنك رغبت بممارسة الجنس، أو لم ترغب في ممارسة الجنس ولكن حدث ذلك على أي حال، أو هل أجبرت على ممارسة الجنس؟</p>	1005																		
<p>الشركاء.....</p> <p>8..... لا تعرف/لا تتذكر</p> <p>9..... رفضت الإجابة/لا إجابة</p>	<p>إن عدد الشركاء الجنسيين للنساء يختلف كثيراً من شخص لآخر. تبلغ بعض النساء أنه كان لديها شريك جنسي واحد، والبعض لها 2 أو أكثر، وتبلغ الأخرى عن 50 أو أكثر. في حياتك كم من مختلف الرجال الذين مارست الجنس معهم؟</p> <p>إذا كان هناك حاجة للاستيراد: تقريباً؛ أنا لا احتاج لمعرفة الرقم بدقة</p> <p>في البلدان ذات نسبة عالية من خطر فيروس نقص المناعة البشرية / الإيدز</p>	1005a																		
<p>الشركاء.....</p> <p>8..... لا تعرف/لا تتذكر</p> <p>9..... رفضت الإجابة/لا إجابة</p>	<p>إذا أشارت إلى شريك واحد في 1005a؛ أسألي: هل مارست الجنس خلال الـ 12 شهراً الماضية؟ إذا نعم، أدخل "01"</p> <p>إذا كان لا يوجد أدخل "00"</p> <p>إذا كان أكثر من شريك واحد في 1005a، أسألي مع كم من هؤلاء الرجال قمت بممارسة الجنس في 12 شهراً الماضية؟</p> <p>تشمل على الشريك الحالي في المجموع</p> <p>في البلدان ذات نسبة عالية من خطر فيروس نقص المناعة البشرية / الإيدز</p>	1005b																		
<p>1..... زوجك (المستقبلي) / شريكك</p> <p>2..... شخص آخر تقريباً من نفس عمري</p> <p>3..... شخص آخر أكبر عمراً</p> <p>9..... رفضت الإجابة/لا إجابة</p>	<p>في المرة الأولى التي مارست فيها الجماع، هل كان هذا مع زوجك (المستقبلي) / شريكك، أو كان مع شخص آخر؟</p> <p>إذا كان هناك شخص آخر: هل كان من نفس عمرك أم أنه كان أكبر سناً؟</p>	1005c																		
<p>1..... نعم</p> <p>2..... لا</p> <p>3..... لم يعيش والدان مع بعض</p> <p>8..... لا تعرف/لا تتذكر</p> <p>9..... رفضت الإجابة/لا إجابة</p>	<p>عندما كنت طفلة، هل ضربت والدتك من قبل الأب (أو زوجها أو حبيبها)؟</p>	1006																		
<table border="1"> <thead> <tr> <th>لا تعرف</th> <th>لا</th> <th>نعم</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>8</td> <td>2</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>8</td> <td>2</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>8</td> <td>2</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>8</td> <td>2</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>8</td> <td>2</td> <td>1</td> </tr> </tbody> </table>	لا تعرف	لا	نعم	8	2	1	8	2	1	8	2	1	8	2	1	8	2	1	<p>عندما كنت طفلة، هل سبق أن ضربك أحد:</p> <p>(أ) صفة أو برشافة لك (باليد)؟</p> <p>(ب) ضرب أو ركلك أو ضربك بالمقبض؟</p> <p>(ج) ضربك بحزام أو عصا أو مكنسة أو شيء ما آخر؟</p> <p>(د) ربطك بحبل؟</p> <p>(س) أي شيء آخر؟ تحديد</p>	1007
لا تعرف	لا	نعم																		
8	2	1																		
8	2	1																		
8	2	1																		
8	2	1																		
8	2	1																		

1008	قبل سن 15 ، هل رأيت أو سمعت بأن أمك قد ضربت من قبل زوجها أو صديقها؟	1.....نعم 2.....لا 9.....رفضت الإجابة/لا إجابة.
1009	قبل سن 15 ، هل شتمت بشكل مستمر، أو اهنت من قبل شخص ما في عائلتك ؟	1.....نعم 2.....لا 9.....رفضت الإجابة/لا إجابة.

استكمال المقابلة	
Z01	<p>بعد أن أنهينا المقابلة، هل واجهت أموراً لم انتظرَق إليها في أسئلتِي؟ هل لديك أي تعليقات أو ترغيبين في إضافة أي شيء؟</p> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
Z02	<p>لقد سألتك عن الكثير من الأمور الصعبة. كيف شعرت لدى التكلّم بمثل تلك الأمور؟</p> <p>دوّني أي إجابة تعطيها المجيبة</p> <p>1 <i>جيد/أفضل</i></p> <p>2 <i>سيئ/أسوأ</i></p> <p>3 <i>الأمر سيئ/لا فرق</i></p> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
Z03	<p>اختتام - في حال كشفت المجيبة عن مشاكل/عنف</p> <p>أودّ أن أشكرك على مساعدتك لنا. أدرك كم يصعب عليك الإجابة على هذه الأسئلة، غير أنّه لا يمكن لنا أن نفهم تجارب العنف سوى بالاستماع مباشرة إلى النساء.</p> <p>أرى من خلال إجابتك أنّك مررت في أوقات صعبة جداً في حياتك. لا يحقّ لأي كان أن يعامل شخصاً آخر بهذه الطريقة. لكن، نظراً إلى ما قلته لي أرى أنّك امرأة قويّة وقد تمكّنت من تجاوز أصعب الأوضاع.</p> <p>هذه قائمة بالمنظّمات التي تؤمّن الدعم والمشورة القانونية وخدمات الاستشارة في موقع الدراسة. أتمنى أن تتصلي بها في حال أردت التكلّم عن وضعك مع جهة مسؤولة. إنّ خدمات هذه المنظمات مجانية وهي تحافظ على سرّيّة كل ما تقولينه. يمكنك أن تتوجهي إليها عندما تشعرين أنّك جاهزة لذلك، قريباً أو في وقت لاحق.</p> <p>اختتام 2 - في حال لم تكشف المجيبة عن مشاكل/عنف</p> <p>أودّ أن أشكرك على مساعدتك لنا. أدرك كم يصعب عليك الإجابة على هذه الأسئلة، غير أنّه لا يمكن لنا أن نفهم تجارب النساء في الحياة سوى بالاستماع مباشرة إليهنّ.</p> <p>في حال علمت بوضع أي امرأة أخرى بحاجة إلى مساعدة، هذه قائمة بالمنظّمات التي تؤمّن الدعم والمشورة القانونية وخدمات الاستشارة في موقع الدراسة. أتمنى أن تتصلي بها أنت أو أي من صديقاتك أو قريبائك في حال احتجّتن إلى ذلك. إنّ خدمات هذه المنظمات مجانية وهي تحافظ على سرّيّة كل ما يقال لها.</p>
النهائية	<p>وقت انتهاء المقابلة (24 ساعة) [] [] ساعة [] [] دقيقة</p>

Z04	ملاحظات العاملة الميدانية [حين الانتهاء وعدم وجود المستجيبة]
Z05	هل كان هناك اشخاص اخرين موجودين في وقت المقابلة؟ نعم..... 1 كلا..... 2 إذا نعم، حددي عدد الاشخاص، من هم، والاعمار التقريبية لهم:
Z06	هل تعتقدين ان الاجوبة كانت صادقة؟ نعم..... 1 كلا..... 2 إذا كلا، حددي:
Z07	هل واجهتك مشاكل معينة في الصياغة أو الترجمة؟ 1..... نعم 2..... كلا إذا نعم، حددي في أي سؤال؟
Z08	هل كان من الصعب الحصول على اجوبة على أسئلة حول وتيرة العنف؟ 1..... نعم 2..... كلا إذا نعم، حددي:
Z09	هل تشعر بوجود نقص في الأسئلة؟ 1..... نعم 2..... كلا إذا نعم، حددي:
Z10	أي تعليقات أخرى؟

في حال وجود أكثر من أسرة معيشية في المنزل المختار: استخدام استمارة اختيار الأسرة المعيشية لكل منها (٧)

(i) تم تطوير هذا نموذج الاستبيان من قبل السيدة د. هينريكا أي. إف. إم. جانسين لتصدي إلى مجموعة المؤشرات التي حددها فريق أصدقاء الرئيس للجنة الإحصائية للأمم المتحدة حول العنف ضد المرأة . والنموذج يستند على أداة العنف ضد المرأة والتي تم تطويرها للدراسة المتعددة البلدان لمنظمة الصحة العالمية حول صحة المرأة والعنف المنزلي. وهو يشمل الاقتراحات التي تقدم بها فريق الخبراء في اجتماعه حول العنف ضد المرأة في جنيف، من 28 إلى 30 أيلول/سبتمبر 2009 واجتماع الاسكوا حول تدريب المدربين على مسح العنف ضد المرأة، بيروت، من 3 إلى 7 مايو 2010.

(ii) قائمة بالمرتكبين غير الشركاء معدلة مقارنة بأداة منظمة الصحة العالمية.

(iii) قائمة بالمرتكبين غير الشركاء معدلة مقارنة بأداة منظمة الصحة العالمية.

(iv) قائمة بالمرتكبين غير الشركاء معدلة مقارنة بأداة منظمة الصحة العالمية.

(٧) تجرى المقابلة مع امرأة واحدة في كل أسرة معيشية. ويعتمد تطبيق هذا الأمر على إستراتيجية النماذج وطريقة استخدام الاستبيان. يشكل اختيار الأسرة المعيشية وفق ما عرض في هذا الاستبيان مثلاً عن كيفية اختيار امرأة مؤهلة واحدة في الأسرة (كما في الدراسة المتعددة البلدان لمنظمة الصحة العالمية). لا يشكل هذا جزءاً من الاستبيان.